

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 19.12.2007
COM(2007) 821 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно установяване на позиция, която ще бъде приета от страна на Общността
на заседанията на Международната комисия по китолов**

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

- (1) Съгласно член 174, параграф 1 от Договора за ЕО една от целите на политиката на Общността в областта на околната среда е насърчаването на мерки на международно равнище за справяне с регионалните или международни екологични проблеми. Тази цел включва опазването на глобално равнище на видовете, включително и на китовете. Европейската общност е поела ангажименти за опазването на китовете и другите китоподобни и прилага законодателство в областта на околната среда, което гарантира висока степен на защита в тази връзка.
- (2) В приложение IV на директивата за опазване на естествените местообитания¹ се изброяват всички китоподобни. Това означава, че всички видове китове са строго защитени срещу всякакво преднамерено посегателство, лов или убийство в рамките на водите на Общността. С въпросната директива също така се забранява отглеждането, транспортирането и търговията или размяната на екземпляри, взети от природата. Това законодателство не позволява възобновяването на търговския китолов на който и да е вид, изцяло или частично срещащ се във водите на Общността. Поради миграционния характер на популациите от китове, става ясно, че целите на директивата за опазване на естествените местообитания могат да бъдат изцяло постигнати само при наличието на сравнима международна регулаторна рамка.
- (3) Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета относно защитата на видовете от дивата флора и фауна чрез регулиране на търговията с тях², прилагащ разпоредбите на Конвенцията за международната търговия със застрашени видове от дивата флора и фауна (CITES) в ЕО, забранява внасянето на китоподобни в Общността за предимно търговски цели³. Това високо ниво на защита е допълнително подсилено от морската стратегия⁴ на ЕО и предложената морска директива⁵, от която се очаква да засили защитата на китовете в ЕО като насърчава общата цел за добро състояние на околната среда в океаните и моретата на ЕС.
- (4) По тази причина крайната цел на политиката на Общността в областта на околната среда по отношение на китовете е да се стреми към тяхната най-строга защита. Гореизброеното законодателство в областта на околната среда осигурява високо равнище на защита посредством изчерпателно хармонизиране на правилата.

¹ Директива 92/43/ЕИО за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна, ОВ L 206, 22.7.1992 г., стр. 7.

² ОВ L 61, 3.3.1997 г., стр. 1.

³ В допълнение Регламент (ЕИО) № 348/81 на Съвета относно общите правила за внос на продукти от китове и други китоподобни разрешава само вноса на изброените продукти, при условие че не се използват с търговски цели.

⁴ Съобщение на Комисията до Съвета и до Европейския парламент: Тематична стратегия за защита и опазване на морската околна среда COM(2005) 504 окончателен.

⁵ Предложение за директива на Европейския парламент и Съвета за създаване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за опазване на морската природа COM(2005) 505 окончателен.

- (5) Освен това, в рамките на общата политика в областта на рибарството (ОПР), Общността има изключителна компетенция по опазването на биологичните ресурси в морето⁶. В допълнение, китоподобните попадат в обхвата на приложение I от Договора за ЕО и са предмет на членове 33 и 38 от същия⁷. Освен това, Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството⁸ определя, че опазването, управлението и използването на живите водни ресурси попадат в обхвата на ОПР. На тази основа Общността е сключила споразумения в областта на рибарството, които частично или изключително се отнасят до морските бозайници⁹. Проблемите на китоподобните са залегнали също и във вторичното законодателство, прието по силата на общата политика в областта на рибарството, целящо да приложи международните ангажименти, поети в контекста на споразуменията за риболов, и да обърне внимание на защитата на китове в открито море¹⁰.
- (6) Политиката на ЕО по отношение на китове няма да бъде ефективна в рамките на водите на Общността, освен ако не бъде подкрепена от съгласувани действия в световен мащаб. Комисията ще работи за координирането на европейските интереси по международните въпроси в контекста на интегрираната морска политика на ЕС.
- (7) Международната комисия по китолов (IWC) е компетентната международна организация, която следи за опазването и управлението на популациите от китове на глобално равнище и бе създадена по Международната конвенция за регламентиране на китолова („Конвенцията“), подписана през 1946 г. Конвенцията цели „да осигури ефективното опазване и управление на популациите от китове и по този начин да позволи правомерното развитие на китоловната промишленост“ (пreamбюл на Конвенцията). Членството в IWC е достъпно само за правителствата, които спазват Конвенцията. Изменение на Конвенцията, което би позволило членството на ЕО, би изисквало ратификация на протокол от страна на всички членове на IWC. Комисията прие предложение през 1992 г.¹¹, целящо договаряне на

⁶ Вж. например дела C-141/78 [1979] ECR 2923, параграф 6 и C-804/79, [1981] ECR 1045, параграф 17.

⁷ Вж. член 32, параграф 3 от Договора за ЕО.

⁸ ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

⁹ Вж. например Решение 2005/938/ЕО на Съвета относно одобрение от страна на ЕО на споразумение за Международната програма за опазване на делфините, ОВ L 348, 30.12.2005 г., стр. 26.

¹⁰ Вж. например Регламент (ЕО) № 973/2001 на Съвета за определяне на технически мерки за опазването на някои популации от далекомигриращи видове риби, ОВ L 137, 19.5.2001 г., стр. 1; Регламент (ЕО) № 1936/2001 на Съвета за определяне на мерки за контрол, приложими към риболовните дейности спрямо някои запаси от далекомигриращи видове, ОВ L 263, 3.10.2001 г., стр. 1; Регламент № 1967/2006 относно мерките за управление на устойчивата експлоатация на рибните ресурси в Средиземно море, ОВ L 36, 8.2.2007 г., стр. 6.

¹¹ Проект на решение на Съвета, с което се упълномощава Комисията да преговаря от страна на Общността, протокол за изменение на Международната конвенция за регламентиране на китолова, Вашингтон, 2.12.1946 г. COM (92)316.

присъединяването на Общността към Конвенцията, но все още не е получена обратна информация от Съвета по това предложение. Въпреки това, Общността има статут на наблюдател в IWC.

- (8) Търговският китолов бе преустановен през 1986 г. в резултат на мораториум, по който бе постигнато съгласие сред мнозинството страни, представлявани в IWC. Несигурността по отношение на научните анализи относно статута на различните популации от китове бе основната причина за прекратяването на търговския китолов. Оттогава основната редовно обсъждана тема на заседанията на Международната комисия по китолов е дали популациите от китове са се възстановили до такава степен, че по контролиран начин да се премахне забраната върху търговския китолов.
- (9) Двойният мандат на IWC за управление на китолова и в същото време за опазване на китове доведе до крайно поляризиращи позиции през годините между водещите китоловни държави и противниците на китолова. Водещите китоловни държави (например Япония, Исландия и Норвегия) системно оспорват мораториума и все още упражняват китолов за това, което те наричат научни цели или други изключения.
- (10) Общата забрана за търговски китолов, наложена в рамките на IWC, съответства на политиките на ЕО, определени в гореспоменатото законодателство. Важно е IWC да гарантира продължаването на мораториума въз основа на наличната в момента научна информация. На всички заседания на IWC обаче, след влизане в сила на забраната, Япония предлага изменения в графика към Конвенцията с цел разрешаване на китолов при определени условия и de facto отмяна на забраната за определени популации. По тази причина 20-те държави-членки, които членуват в IWC¹², трябва да изясняват позицията си на всяко заседание на IWC по подобни предложения, които са от компетенцията на Общността. Същото се очаква да се случи и на годишното заседание на IWC през 2008 г в Сантяго (Чили), както и на последващи заседания.
- (11) В съответствие с принципа за лоялно сътрудничество, залегнал в член 10 от Договора за ЕО и принципа за единно външно представителство на Общността, важно е държавите-членки да подготвят следващите заседания на IWC като постигнат обща позиция в Съвета. Поради ограниченията, присъщи на статута на наблюдател на Общността, в интерес на Общността в IWC подобна позиция следва да бъде изразена съвместно от държавите-членки. Важно е също останалите 7 държави-членки, които все още не са страни в IWC да ускорят процедурата по присъединяването си. Само съвместните действия и разработването на позиция на ниво Общност биха дали възможност на държавите-членки

¹² Австрия, Белгия, Кипър, Република Чехия, Дания, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерландия, Португалия, Република Словакия, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство.

на ЕС да осигурят изработването и прилагането на адекватна и строга международна регулаторна рамка за защита на китовите.

- (12) За тази цел Комисията предлага на Съвета решение, базирано на три правни основания: членове 37 (политика в областта на рибарството) и 175 (политика в областта на околната среда) и член 300, параграф 2, алинея 2 относно установяването на позицията, която ще бъде приета от името на Общността от орган, изграден по силата на споразумение, когато този орган трябва да приема решения с правни последици.
- (13) Предложеното от Съвета решение съдържа **двоен компонент**, тъй като очакваните предложения за изменения на Конвенцията попадат както в политиката в областта на околната среда, така и в политиката в областта на рибарството, защото нито един от тях не може да бъде определен като основен или доминиращ, а другият като просто случаен, второстепенен или непряк.
- (14) Още повече, че решенията на IWC за изменение на графика към Конвенцията **имат правна сила**, защото влизат в действие в рамките на указан период без да се налага ратификация¹³. Не е възможно Комисията да започне и да завърши вътрешните си процедури за приемане на становище само след като другите членове на IWC са дали предложения за изменения, защото последните могат да пристигат до 60 дни преди следващото заседание на IWC. Освен това, тъй като предложената цел на Общността е да се противопостави на инициативите за премахване на мораториума върху търговския китолов, Съветът вече може да определи позицията на Общността.
- (15) Нещо повече, Комисията следва също да подкрепя изменения на графика, целящи създаване на резервати за китове и да се противопоставя на предложения за изменение на правилника за дейността на IWC с оглед разширяване обхвата на тайното гласуване, защото това би противоречало на целите на Конвенцията от Орхус, по която Общността и нейните държави-членки са страни, и по-конкретно на член 3, параграф 7 от нея.

¹³ Вж. член V от Конвенцията. Според параграф 3, след деветдесет дни измененията в графика стават обвързващи за страните, освен ако те не подадат възражение.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно установяване на позиция, която ще бъде приета от страна на Общността на заседанията на Международната комисия по китолов

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 37 и 175, параграф 1, във връзка с член 300, параграф 2, алинея втора от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹⁴,

като има предвид, че:

- (1) В член 174, параграф 1 от Договора за ЕО е посочено, че една от целите на политиката на Общността в областта на околната среда е насърчаването на мерки на международно равнище за справяне с регионалните или международни екологични проблеми.
- (2) В Приложение IV на Директива 92/43/ЕИО за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна (директивата за местообитанията)¹⁵ се изброяват всички китоподобни. Това означава, че всички видове китове са строго защитени от преднамерено посегателство, лов или убийство в рамките на водите на Общността. С въпросната директива също така се забранява отглеждането, транспортирането и търговията или размяната на екземпляри, взети от природата.
- (3) Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета относно защитата на видовете от дивата флора и фауна чрез регулиране на търговията с тях¹⁶, прилагащ разпоредбите на Конвенцията за международната търговия със застрашени видове от дивата флора и фауна (CITES) в ЕО, забранява внасянето на китоподобни в Общността за предимно търговски цели¹⁷.
- (4) В рамките на общата политика в областта на рибарството (ОПР), Общността има изключителна компетенция по опазването на биологичните ресурси в морето¹⁸.

¹⁴ ОВ С [...], [...], стр. [...].

¹⁵ ОВ L 206, 22.7.1992 г., стр. 7.

¹⁶ ОВ L 61, 3.3.1997 г., стр. 1.

¹⁷ В допълнение Регламент (ЕИО) № 348/81 на Съвета относно общите правила за внос на продукти от китове и други китоподобни разрешава само вноса на изброените продукти, при условие че не се използват с търговски цели.

¹⁸ Вж. например дела С-141/78 [1979] ECR 2923, параграф 6 и С-804/79, [1981] ECR 1045, параграф 17.

- (5) Политиката на ЕО по отношение на китовите няма да бъде ефективна в рамките на водите на Общността, освен ако не бъде подкрепена от съгласувани действия в световен мащаб.
- (6) Международната комисия по китолов (IWC) е компетентната международна организация, която следи за опазването и управлението на популациите от китове на глобално равнище и бе създадена по Международната конвенция за регламентиране на китолова (Конвенцията), подписана през 1946 г. Конвенцията цели „да осигури ефективното опазване и управление на популациите от китове и по този начин да позволи правомерното развитие на китоловната промишленост“. Членството в IWC е достъпно само за правителства. 20 държави-членки на Европейския съюз са страни по IWC¹⁹. Европейската общност има статут на наблюдател в IWC и се представлява от Комисията.
- (7) Търговският китолов бе преустановен през 1986 г. в резултат на мораториум, по който бе постигнато съгласие сред мнозинството страни, представлявани в IWC. Водещите китоловни държави системно оспорват мораториума и все още упражняват китолов за това, което те наричат научни цели или други изключения.
- (8) IWC функционира на базата на график, уреждащ китолова в международен мащаб. Графикът е приложен към Конвенцията и е определен като неразделна част от нея. Той е задължителен за страните по нея и предоставя подробни правила за китолова с оглед съхраняването и използването на китовите.
- (9) Предложенията на решенията за изменение на графика, приети в рамките на IWC, могат да имат правна сила и въздействие върху постигането на целите на политиките и законодателството на Общността по отношение на китоподобните. Някои от предложенията, които се предлагат редовно на всяко заседание на IWC, целят разрешаване на китоловните дейности чрез установяване на квоти и прилагане на управленски мерки или създаване на резервати за китове, и изискват определяне на позиция на Общността.
- (10) Държавите-членки имат задължение за лоялно сътрудничество в съответствие с член 10 от Договора за ЕО и не могат да поемат задължения, попадащи извън рамките на законодателството на Общността, които могат да повлияят правилата на Общността или да променят техния обхват.
- (11) Тъй като Общността има статут на наблюдател, позицията ѝ следва да бъде определена от Съвета и изразена съвместно от държавите-членки в интерес на Общността.
- (12) На бъдещите заседания на IWC Общността и държавите-членки следва да работят в тясно сътрудничество, за да гарантират, че всички изменения на Конвенцията, както и на графика към нея, са съвместими с целите на политиките и законодателството на Общността по отношение на китовите.

¹⁹ Австрия, Белгия, Кипър, Република Чехия, Дания, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерландия, Португалия, Република Словакия, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство.

РЕШИ:

Член 1

Позицията на Общността на заседанията на IWC е в съответствие с приложението към настоящото решение и се изразява съвместно от държавите-членки в интерес на Общността.

Член 2

В случаите, когато съществува вероятност позицията по член 1 да бъде повлияна от нова научна или техническа информация, представена преди или по време на заседанията на IWC, или когато се правят предложения на място по въпроси, които все още не са предмет на позиция на Общността, преди предложението да бъде подложено на гласуване, се съгласува обща позиция, в това число и на място, по съответното предложение.

Съставено в ... на...г.

*За Съвета
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ

- (1) Първостепенната цел на Европейската общност по отношение на IWC е да осигури ефективна международна регулаторна рамка за защита на китове.
- (2) Държавите-членки приемат следната позиция по предложенията за решения от IWC, която е предмет на бъдещо преразглеждане, за да бъдат отчетени съответните развития:
 - (а) Противопоставят се на всички предложения за изменение на графика, свързани с цялостно или частично премахване на мораториума върху търговския китолов;
 - (б) Подкрепят предложенията за изменение на графика, свързани със създаване на резервати за китове;
 - (в) Подкрепят предложения за продължаване на автохтонния китолов с цел осигуряване на препитание, при условие че не се прави компромис с опазването на съответните популации и отчитайки принципа на предпазливостта и съветите на Научния комитет;
 - (г) Подкрепят предложения, целящи да обърнат задълбочено внимание на всички китоловни дейности, извършвани по различните дялове на Конвенцията, включително китолова с научна цел;
 - (д) Подкрепят предложението, които са съвместими с позицията на Общността, възприета във връзка с Конвенцията за международната търговия със застрашени видове от дивата флора и фауна (CITES) и други международни споразумения, по които ЕО е страна;
 - (е) Подкрепят предложения за продължаване дейността на Комитета по опазването, както и предложения, целящи да обърнат внимание на проблемите по опазването на малките китоподобни;
 - (ж) Подкрепят предложения за насърчаване събирането на научни данни при използване на щадящи методи, както и изследвания върху опазването на популациите от китове;
- (3) Противопоставят се на всички предложения за изменение на Правилника за дейността на IWC, целящи разширяване обхвата на тайното гласуване.